

El baile de la Victoria

Dirección: Fernando Trueba
2009 (130')



Trueba nos cuenta una historia de amor, amistad y venganza que va más allá del protagonismo de Santiago de Chile, de la grandiosidad de la cordillera andina y del océano. Una historia con la perspectiva del adolescente que habita el corazón de sus protagonistas, donde el sueño y la esperanza de un mundo mejor perviven a pesar de lo trágico de las circunstancias.

Vocabulario y expresiones:

La Victoria – En la clase alta chilena la articulación de los nombres propios femeninos es promovida, mientras que su omisión es considerada cursi, en cambio la articulación de los masculinos es considerada vulgar.

La Real Academia de la Lengua Española dice, respecto al uso del artículo con antropónimos, que, en la lengua culta, los nombres propios de persona se emplean normalmente sin artículo. La anteposición del artículo, en estos casos, suele ser propia del habla popular. Sin embargo, hay zonas del ámbito hispánico, por ejemplo, en Chile, donde esta anteposición se da también en el habla culta, habitualmente en registros coloquiales y especialmente ante nombres de mujer.

Completo – 'Conozco un lugar donde preparan unos completos así de grandes'- dice Ángel a Victoria. Se llama así en Chile a un 'hot dog' o 'perrito caliente'. Un completo lleva: salchicha, chucrut (krauti), mayonesa, palta (aguacate), tomate picado y salsa americana.

Quedarse - ¿Dónde te estás quedando? - Monasterio le pregunta a Vergara. El verbo quedar tiene múltiples significados, aquí significa estar o alojarse. Uso del Presente continuado del verbo quedar con este significado es muy frecuente en Chile.

Mosquita muerta – '¿Ese?, pero si es una mosquita muerta'. Hablando de Ángel al alcaide. V.colq. Locución. Que no hace mal a nadie, inofensiva.

Arrendar – ‘... se lo arriendo, entonces’- dice Ángel al caballero.

Dar una cosa para usarla por un tiempo a cambio de una cantidad de dinero y con unas condiciones determinadas. Alquilar.

Ser del arroyo - ‘Todas mis niñas son del arroyo’- dice la maestra de danza.

Pertenecer a un ambiente de miseria, desamparo y marginación.

Bolicho - ‘... en el bolicho del frente’ – Monasterio le cuenta donde invirtió el dinero.

En Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay, se llama así a un negocio de poca importancia en el que se sirven y venden bebidas y comida.

Plata – ‘... tu plata, mi plata se hizo humo’ - le dice Monasterio hablando de su deuda.

El dinero desapareció, se esfumó.

Cachorro - ‘¿...qué buscabas, proteger al cachorro?’ – le dice Vergara a su mujer.

V. fam. Hijo o descendiente que permanece fiel a las ideas o modos de vida de los padres o antecesores.

Luca – ‘...te costará 400 lucas’- lo que le pide el cuidador de caballos por Wilton.

En Chile se llama ‘luca’ al billete de 1000 pesos, al de 500 se le llama ‘kina’ y al de 100 ‘gamba’. El billete de 5000 pesos chilenos se conoce también como ‘Gabriela’, porque en ese billete aparece la Premio Nobel chilena Gabriela Mistral. Desde el punto de vista lingüístico hay que señalar que, aunque la película haya sido rodada por entero en Chile, cuenta en su reparto con actores argentinos, chilenos, españoles, brasileños y cubanos con lo que ofrece una amplia muestra de la lengua cervantina.

Premios y público:

9 nominaciones a los Premios Goya en su XXIV^a edición.

Seleccionada por la Academia de cine para representar a España en los Premios Óscar de 2010 y al Premio Ariel de la Academia de Cine de México a la mejor película iberoamericana.

Para saber más:

Antonio Skármeta. Antofagasta (Chile) 1940

Nieto de una familia de emigrantes croatas. Estudió Filosofía en Santiago de Chile, para después realizar el posgrado en Nueva York. En los años sesenta inició a publicar varias colecciones de cuentos que le valieron los primeros

éxitos, sin embargo la fama y el reconocimiento del mundo literario llegaron tras el golpe de estado que derrocó al gobierno de Salvador Allende cuando, desde su exilio en Alemania, publicó sus primeras novelas: '**Ardiente Paciencia**' (1985) retitulada posteriormente como '**El cartero y Pablo Neruda**' y '**El baile de la Victoria**' con la que consiguió el **Premio Planeta en 2003**.

<http://www.clubcultura.com/clubliteratura/clubescritores/skarmeta/home.htm>

Gabriela Mistral. Vicuña (Chile)1889 – New York 1957.

Pseudónimo di Lucila Godoy Alcayaga, recibió el premio Nobel de Literatura en 1945 es una de las figuras hispanoamericanas de mayor prestigio internacional. Esta singular mujer, maestra por vocación, sintetiza las utopías panamericanistas de una buena parte de la intelectualidad de la primera mitad del siglo XX en América. En sus versos se fusionan los ritmos, cadencias y saberes ancestrales de las culturas precolombinas con aquellos de raíz judeocristiana dando lugar a la muestra más clara de hibridismo racial y cultural, la feliz conjunción de muchas vertientes poéticas.

<http://www.gabrielamistral.uchile.cl/index.html>

Los sonetos de la muerte (del Libro *DESOLACION*. 1922)

*Del nicho helado en que los hombres te pusieron,
te bajaré a la tierra humilde y soleada.*

*Que he de dormirme en ella los hombres no supieron,
y que hemos de soñar sobre la misma almohada.*

...

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

